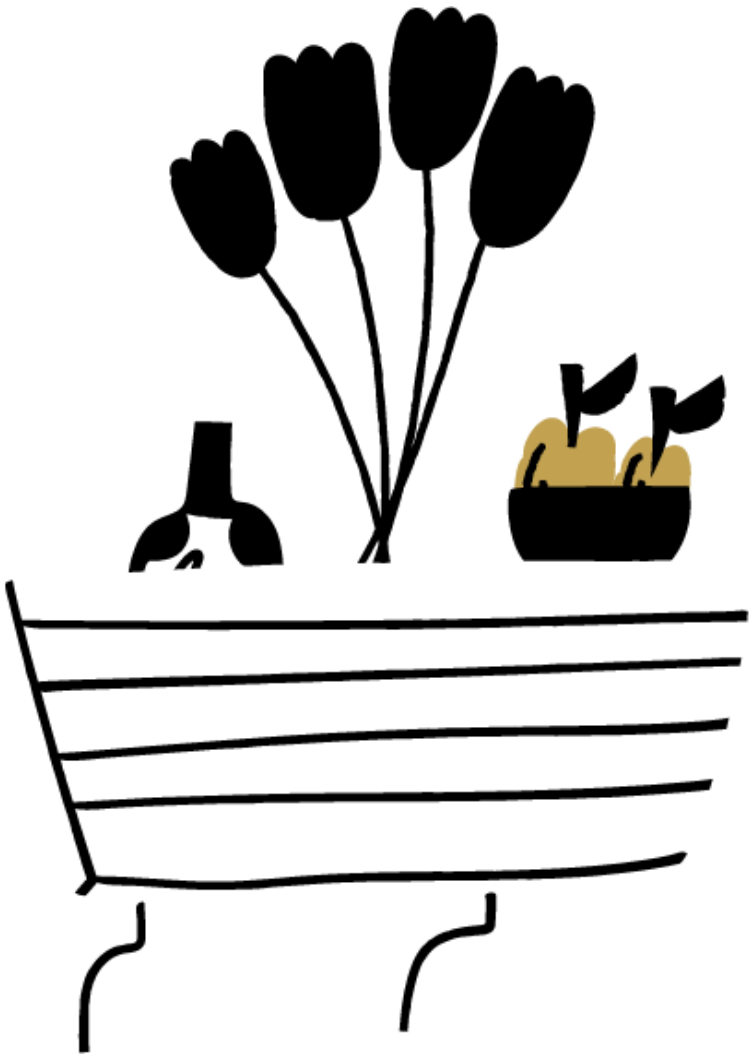
Информация об услугах для лиц, проходящих интеграцию, в ХельсинкиСфера социальной защиты

здравоохранения и спасательных служб



Kuvitukset: Lille Santanen

Содержание



- Специальные услуги для иммигрантов
- Психическое здоровье в специальных услугах для иммигрантов
- Агентство цифровых и демографических данных (DVV)
- Kela — Институт социального страхования Финляндии
- Удостоверение личности и вид на жительство
- Банковский счёт и кредитная история
- Система клиентских данных и портал Maisa
- HSL — общественный транспорт
- Стоматологические услуги
- Медицинские услуги
- Детские сады и школы
- Полезные ссылки

Helsinki

Специальные услуги для иммигрантов



Социальные услуги, поддерживающие интеграцию



- Основой работы является совместно составлённая оценка потребностей в услугах и план: какая поддержка необходима в повседневной жизни, какова ваша жизненная ситуация? План может включать индивидуальные и групповые встречи, другую деятельность и информацию, поддерживающую интеграцию.



- Основной принцип работы — поддержка вашей самостоятельности и укрепление участия в обществе. Мы, например, требуем, чтобы вы по возможности сами заполняли формы. Мы поддерживаем вас, но не делаем всё за вас.



- Консультации и руководство по повседневным вопросам, таким как жильё, финансы, иммиграция и пребывание в стране.
- Все наши услуги бесплатны.



- В наших услугах используются переводчики. Все сотрудники и переводчики обязаны соблюдать конфиденциальность.

Какую помощь и поддержку я могу получить?



- Психосоциальная поддержка является частью работы всех сотрудников. Мы помогаем углубить знания и навыки, укрепляющие благополучие.
- Поддержка для семей: Мы помогаем разбираться в различных проблемах, с которыми сталкиваются семьи, и направляем к соответствующим службам.
- Особые потребности: Мы учитываем различные особые потребности и направляем к соответствующим службам, например, для пожилых людей или людей с инвалидностью.
- Дежурство социального работника и социального консультанта при срочной и необходимой потребности в социальных услугах.
- Финансовая поддержка: За основную финансовую поддержку отвечает Kela. В специальных услугах для иммигрантов можно подать заявление на превентивное и дополнительное пособие на проживание. Кроме того, вы получите поддержку в планировании собственной финансовой ситуации.





Helsinki

Разные профессиональные группы в наших службах

Социальный работник

Социальный консультант

Психолог

Физиотерапевт и эрготерапевт

Психиатрическая команда по работе с иммигрантами

психиатр
психиатрическая медсестра

Медицинская команда

Врач
медсестра

Helsinki

Консультационный телефон

09 3103 7577

С понедельника по пятницу
С 8:15 до 16:00

**Мы консультируем всех,
кто нуждается в помощи.**



Helsinki

Пункт консультации

- Каласатаман THK, Työpajankatu 14A
- С понедельника по пятницу
- С 8:15 до 15:45
- Этаж 1, кабинет 1001

Очередь по номерку.

При необходимости используется устный перевод.



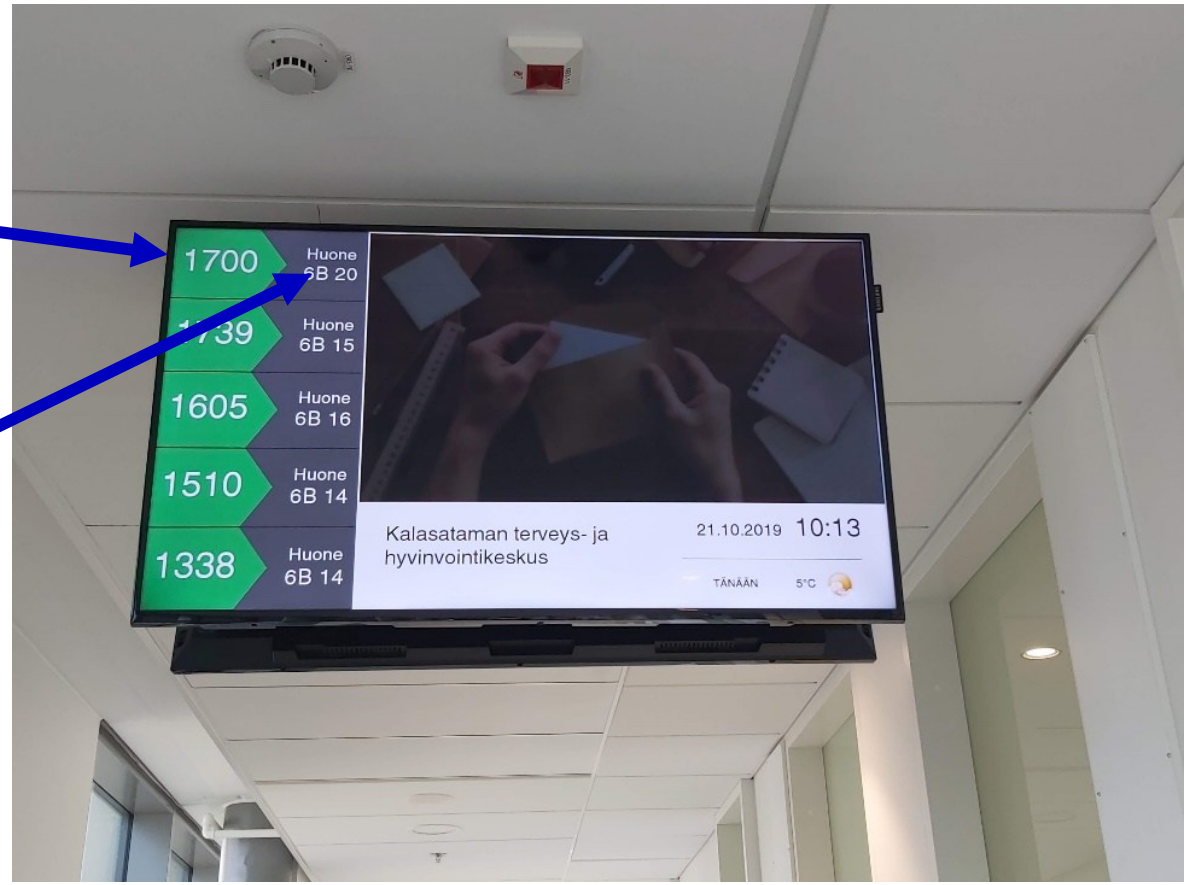


Helsinki

Следите за своим номером на экране

Номер очереди

Номер кабинета



Helsinki

Услуги консультационного пункта

В консультации вы можете:

- Подать заявление на услуги и стать клиентом
- Получить общую информацию
- Оставить заявление на превентивное или дополнительное пособие на проживание
- Оставить запрос на обратную связь своему работнику
- Попасть к дежурному работнику

В консультации не можно:

- Заполнить другие заявления, например, заявления в Kela или на вид на жительство в Миграционной службе
- Принимать решения

Helsinki

Обязанность сохранять конфиденциальность

- Специалисты в области здравоохранения и социальной помощи обязаны по закону сохранять конфиденциальность.
- Конфиденциальность означает, что специалист не имеет права разглашать содержание конфиденциальных документов пациента или клиента, а также иную информацию, полученную в процессе работы.
- Конфиденциальность охватывает широкий круг ситуаций. Достаточно того, что информация была получена в условиях, предполагающих доверие.
- Обязанность сохранять конфиденциальность действует даже после того, как лицо больше не занимает соответствующую должность.

Laki terveydenhuollon ammattihenkilöistä (559/1994)

Laki sosiaalihuollon ammattihenkilöistä (817/2015)

Laki potilaan asemasta ja oikeuksista (785/1992)

Laki sosiaalihuollon asiakkaan asemasta ja oikeuksista (812/2000)

Helsinki

Роль переводчика

- При необходимости мы организуем переводчика на встречу.
- Переводчик может быть на месте или работать по телефону.
- У клиента могут быть пожелания по поводу переводчика, например, диалект, пол или дистанционный перевод.
- Переводчик обязан соблюдать конфиденциальность, быть нейтральным и переводить всё дословно, ничего не добавляя и не убирая.
- Дети и другие родственники или знакомые не могут выступать в роли переводчика.



Helsinki

Доверенное представительство

- Доверенное представительство — это ситуация, когда человек действует от имени другого.
- Например, могут представлять:
  - опекуны несовершеннолетнего ребенка
  - совершеннолетние дети или близкие родственники по доверенности
  - официальные опекуны
    - В цифровом представительстве человек предоставляет другому право действовать от его имени в определённых вопросах и указывает срок полномочий. Полномочия регистрируются на портале Suomi.fi.
    - Henkilön puolesta asiointi - Suomi.fi

Сопровождающее представительство

- Лицо помогает и поддерживает клиента в ведении дел, но сам клиент принимает решения.
- Это может быть полезно, например, если клиенту сложно разобраться из-за языкового барьера или сложности темы.
- Лицо, сопровождающее клиента, может помочь заполнить анкеты или объяснить официальное письмо, но окончательное решение и подпись делает сам клиент.



Helsinki Partners / N2 Albiino

Психическое здоровье

> Психическое здоровье — это состояние благополучия, при котором человек осознаёт свои способности, справляется с жизненными трудностями, может работать и участвовать в жизни своего сообщества.
>
> (WHO 2013)



Helsinki

Поддержка благополучия в специальных услугах для иммигрантов 1/2

- Не нужно стыдиться проблем с психическим здоровьем — важно говорить о своих переживаниях.
- В специальных услугах для иммигрантов можно получить поддержку от разных специалистов:
  - Психологов
  - Физиотерапевта
  - Эрготерапевта

- Обсуди свою потребность в поддержке со своим работником без стеснения.

Helsinki

Поддержка благополучия в специальных услугах для иммигрантов 2/2



Встречи могут быть индивидуальные или в группе.



Психолог и социальный работник проводят семейную оценку для всех семей.



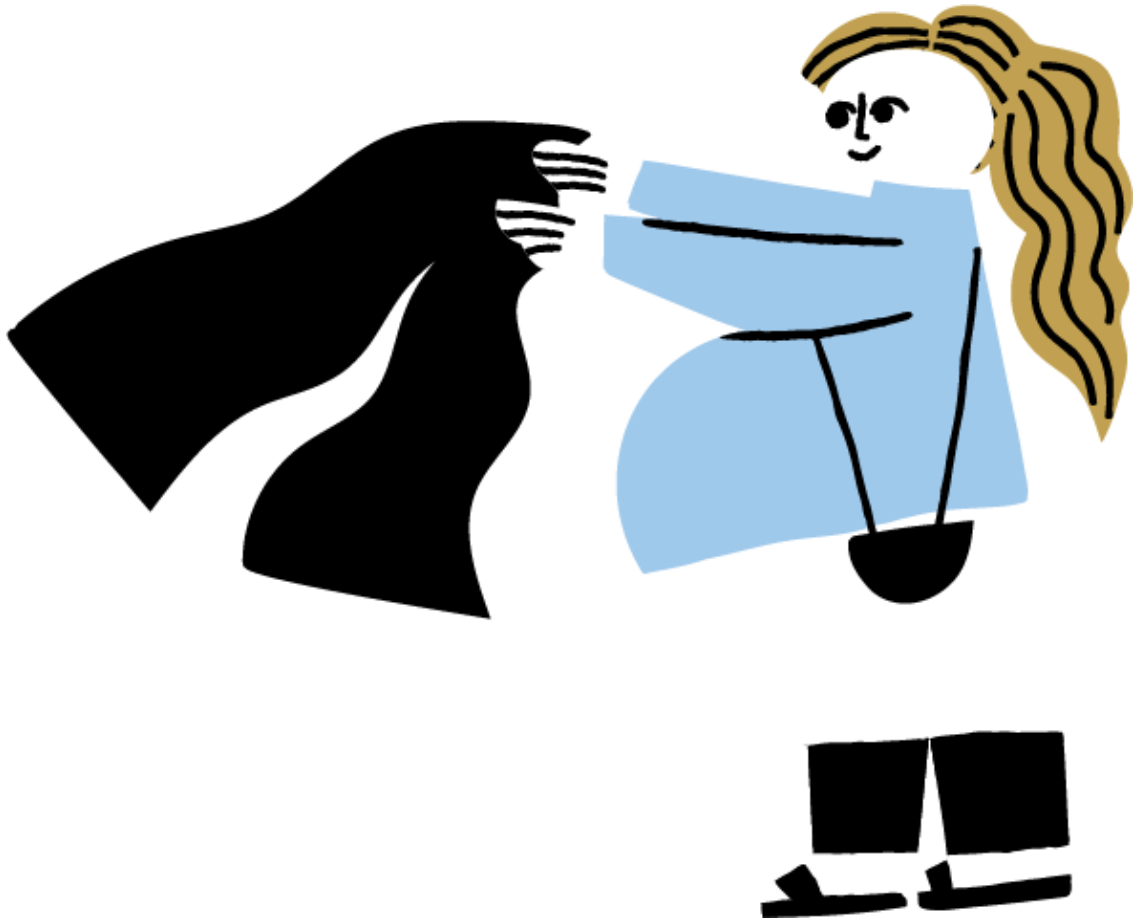
Можно принять участие в группе «Родителем в Финляндии».

Helsinki

Группы "Родителем в Финляндии"

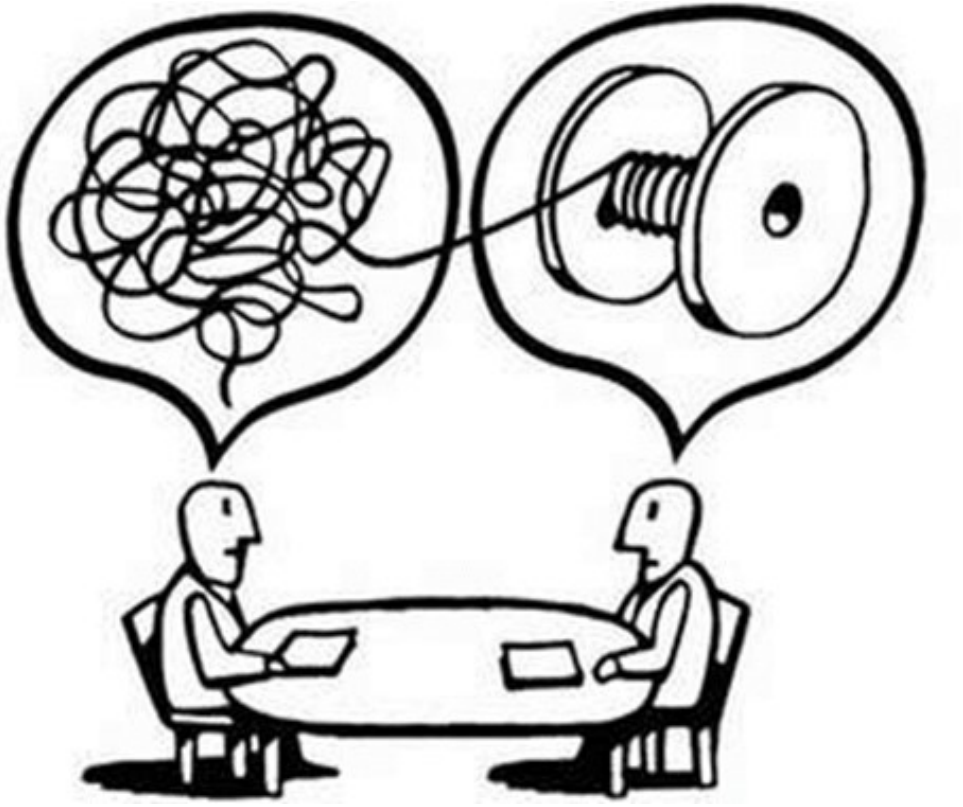
- Группа встречается 4 раза.
- Темы встреч:
  - Услуги города Хельсинки для семей с детьми
  - Права ребенка и родителя
  - Поддержка развития и благополучия ребенка, хорошие методы воспитания
  - Взросление между двумя культурами
  - Благополучие семьи

- На встречах присутствует профессиональный переводчик.
- Предлагается кофе, чай и легкие закуски.
- Участие в группе бесплатное.



Helsinki

Проблемы с психическим здоровьем



- Тяжёлые жизненные события
- Серьёзные перемены в жизни
- Трудности с адаптацией
- Бессонница, усталость
- Проблемы с памятью и концентрацией
- Трудности в обучении
- Проблемы с настроением
- Тревожность, стресс
- Проблемы во взаимоотношениях
- Беспокойство за близких
- Проблемы с зависимостями и азартными играми
- Чувство изоляции

Helsinki

Телефон доверия организации Mieli

MIELI Kriisipuhelin 09 2525 0111



Helsinki

Maahan muuttaneiden erityispalvelut Helsinki

Helsinki

Maahan muuttaneiden erityispalvelut Helsinki

Helsinki



Kuva:
DVV

Центр цифровых и демографических данных (DVV)

Helsinki

Регистрация муниципалитета (kotikunta)

DIGI- JA VÄESTÖTIETO-VIRASTO

- Каждый, кто постоянно проживает в Финляндии, должен иметь зарегистрированный муниципалитет проживания.
- Муниципалитет определяется по месту жительства.
- Переезжающие из-за границы в Финляндию должны подать заявление о регистрации муниципалитета.
- Заявка подаётся в Центр цифровых и демографических данных (DVV).
- Процесс может занять несколько недель.

- Форма для запроса идентификационного номера
- Заявление на регистрацию муниципалитета
- Запись на приём для удостоверения личности

Helsinki

Что даёт регистрация муниципалитета

- Возможность получить удостоверение личности
- Возможность открыть банковский счёт

- Банки могут потребовать присутствия официального переводчика
    - Возможность получить онлайн-банкинг (при наличии удостоверения личности)
    - Доступ ко всем государственным медицинским и социальным услугам
    - Обязанность учиться для детей в возрасте 6–18 лет
    - Право на детский сад

DIGI- JA VÄESTÖTIETO-VIRASTO

Helsinki



Kuva: Kela, mediapankki

Kela – Государственное агентство социального обеспечения Финляндии

Helsinki

Социальное обеспечение от Kela

- Kela обеспечивает социальную защиту в Финляндии и выплачивает пособия в различных жизненных ситуациях.
  - Социальное обеспечение гарантирует минимальный доход при безработице, болезни, инвалидности, старости, рождении ребёнка или утрате кормильца.
  - Пособия определяются законом.

- **Примеры пособий:**
  - Детское пособие
  - Пакет для новорожденного
  - Жилищные пособия
  - Пособие по безработице
  - Пособие по минимальному доходу (toimeentulotuki)

Карточка Kela



- Показывая карточку Kela в аптеке или на частном медицинском приёме, вы получаете скидку – оплачиваете только свою часть (omavastuu).
- Право на государственное здравоохранение зависит от регистрации муниципалитета.
- В государственных учреждениях часто просят показать карточку Kela, но даже без неё вы можете получить услуги.

Как связаться с Kela



По телефону:

позвоните в Kela



Через интернет:

Asiointipalvelu OmaKela



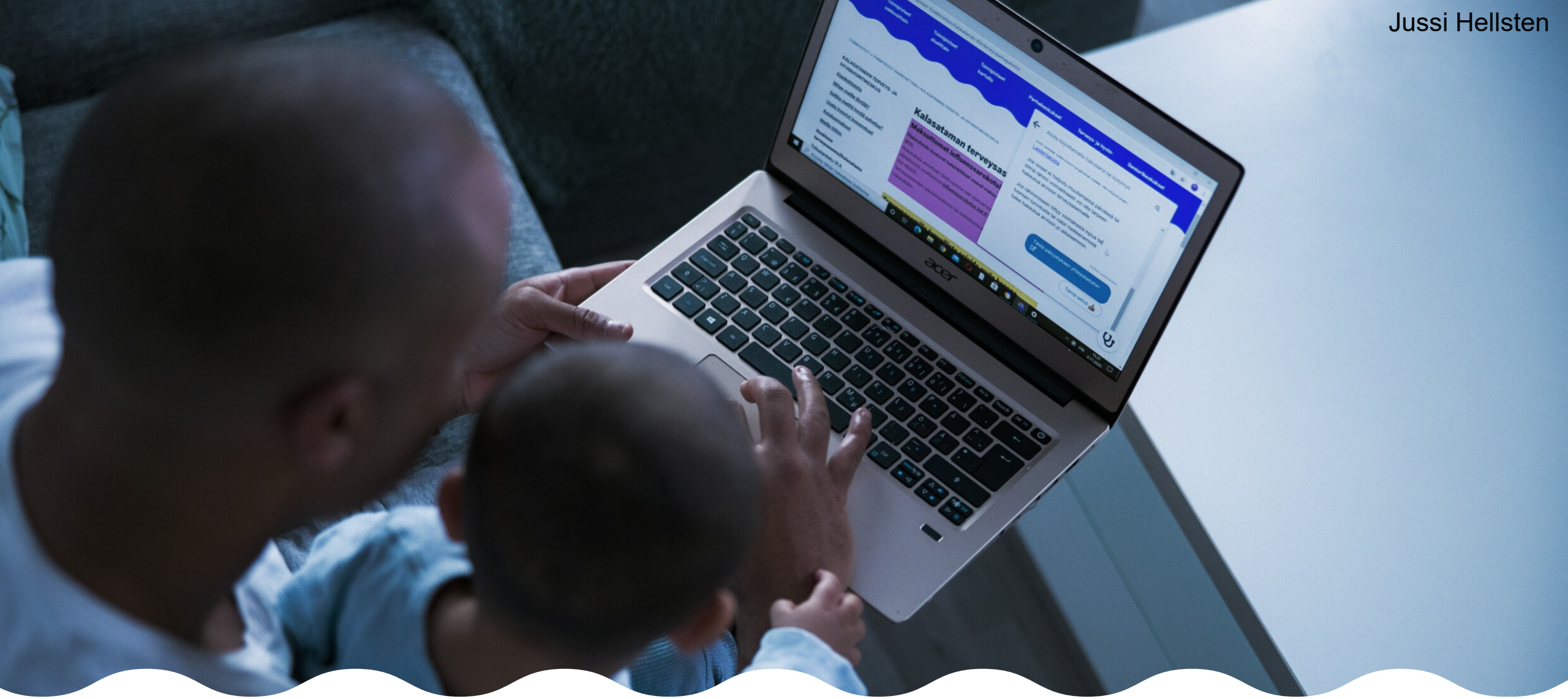
В офисе:

посетите офис Kela лично

Helsinki

Обслуживание на других языках

- Muut kielet | Henkilöasiakkaat | Kela
- Kela обслуживает на финском, шведском, английском и саамском языках. Также можно использовать переводчика.
- Во многих офисах Kela доступен **экстренный устный перевод**, для которого не требуется предварительная запись.
- При необходимости сотрудник Kela может организовать телефонную консультацию с переводчиком.
  - Оценка необходимости перевода проводится индивидуально.
  - Перевод бесплатный.



Jussi Hellsten

Удостоверение личности и вид на жительство

Helsinki

Удостоверение личности для иностранцев

- Чтобы получить удостоверение личности, необходимо быть зарегистрированным в муниципалитете и иметь действующий вид на жительство.
- Удостоверение личности выдает полиция.
- Дети не обязаны иметь удостоверение личности.
- В случае утери или кражи удостоверения нужно подать заявление в полицию.
- Удостоверение выдается на срок действия вида на жительство. Оно не является документом для поездок.
- При поездках за границу рекомендуется иметь с собой удостоверение личности, вид на жительство и паспорт.

POLIISI



- Вот как вы подаете заявление на получение удостоверения личности.
- Здесь вы можете подать заявление о возбуждении уголовного дела.

Helsinki

Временный вид на жительство по защите

- Ukraina / Україна | Maahanmuuttovirasto
- Информация о переезде в муниципалитет для лиц с временной защитой.
- Все виды на жительство действительны до 4.3.2027, даже если на карте указана более ранняя дата окончания.
- Право на работу также действительно до 4.3.2027.
- Новый вид на жительство можно запросить, пока предыдущий по защите действует.
- Подать заявление можно через сервис EnterFinland.
- Держите вашу карту вида на жительство актуальной и всегда при себе.



Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

Helsinki

Вид на жительство

- Вы должны знать дату окончания вашего вида на жительство.
- Вы должны знать, на каком основании он был вам предоставлен.
- Подайте заявление на продление и новый проездной документ **заранее** – примерно за 3 месяца до окончания текущего.

- Типы видов на жительство – см. сайт Миграционной службы.

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

Helsinki

Карта вида на жительство

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

1. Тип разрешения

3. Номер клиента

4. Право на работу



2. Срок действия

5. Личный идентификационный номер

Helsinki

Подача заявления на вид на жительство

- Подать заявление можно в бумажной форме или через сервис Enter Finland.
- Необходимо записаться на приём в Миграционную службу для подтверждения личности.
- Заявление на продление следует подать за 3 месяца до окончания текущего разрешения.

- Oleskeluluvan hakeminen
- Ensimmäinen oleskelulupa
- Enter Finland –palvelu
- Ajan varaaminen
- Jatkolupa

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

Helsinki

Проездные документы

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

- Обычно при въезде в Финляндию и пребывании в стране необходимо иметь действующий паспорт.
- Проверьте, какой проездной документ рекомендуется в вашей ситуации.

- См. список документов на сайте Миграционной службы.
  - Национальный паспорт
  - Проездной документ для беженцев
  - Проездной документ иностранца





Helsinki

Kela



Вы можете получить поддержку от Kela на продление вида на жительство и получение проездного документа.

На продление национального паспорта помощь не предоставляется.

Helsinki

Воссоединение семьи

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

- Подробнее: [Maahanmuuttovirasto – на разных языках] – ohjeita eri kielillä.

  Вебинар: Как подать заявление на основании семейных связей
- Члены семьи в Финляндии — это ядерная семья: мать, отец и несовершеннолетние дети.
- Заявитель — это лицо, подающее заявление из-за границы.
- Приглашающий — это член семьи, к которому заявитель переезжает в Финляндию.
- Если вы получили международную защиту, вы можете подать заявление на воссоединение семьи без требования дохода в течение 3 месяцев после получения разрешения на пребывание.
- Проверяйте актуальную информацию на сайте Миграционной службы.

Helsinki

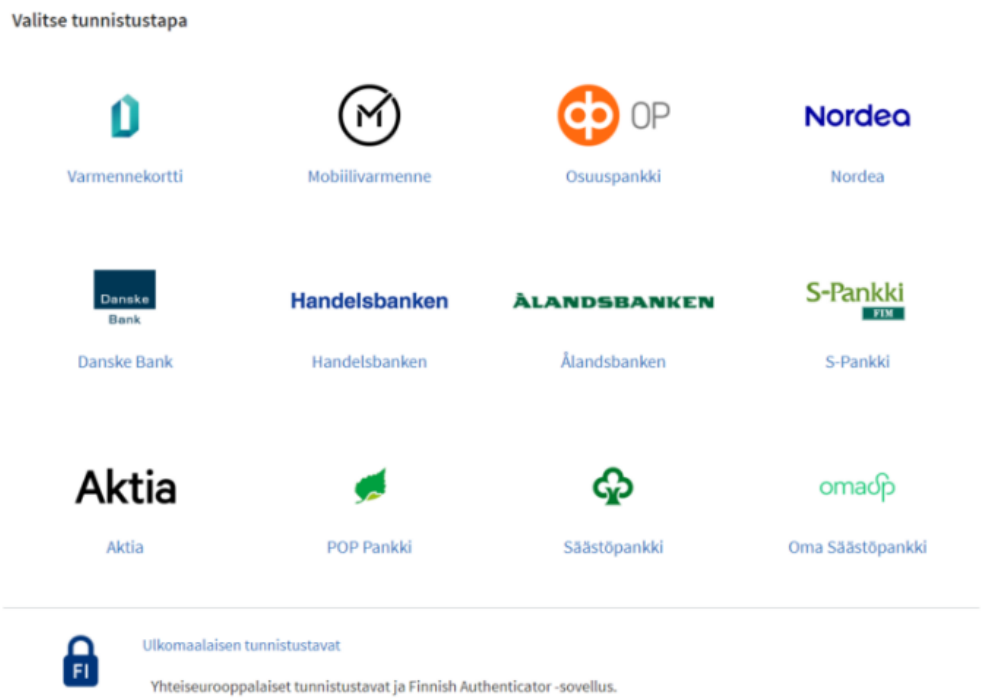


Helsinki

Банковский счет и кредитная история

Счёт и интернет-банкинг

- Для открытия банковского счёта может потребоваться официальный устный переводчик.
- Новый номер счёта можно сообщить в Kela и своему социальному работнику.
- Вы получите право на сильную электронную идентификацию, если у вас есть отметка о домашнем муниципалитете, удостоверение личности и персональный идентификационный номер.
- Сильная электронная идентификация означает подтверждение личности в интернете.
    - Вы можете войти, например, в OmaKela, OmaVero и OmaKanta.
    - С помощью электронной идентификации можно, например, заключить договор на электроэнергию или оформить страхование жилья.



Helsinki

Кредитная история

- Кредитная история — это данные, занесённые в кредитный реестр, которые показывают финансовое положение человека и его платёжную дисциплину.
- Компании используют кредитную историю для оценки платёжеспособности и надёжности при заключении финансовых договоров.
- Откажитесь, если кто-то предложит использовать вашу кредитную историю или оформить покупку в рассрочку от вашего имени.
- Кредитная история в Финляндии очень важна. Записи в кредитном реестре могут, например, помешать арендовать жильё.
- Никогда не передавайте свои пароли и логины от интернет-банка другим людям.
- Никогда не вводите банковские коды на других сайтах, кроме официальных.

Helsinki

Kuva: HUS



Helsinki

Система клиентской информации и Maisa

Система клиентской информации

- В социальных службах города Хельсинки используется система клиентской информации Apotti.
- Закон о социальном обеспечении и другие нормативные акты определяют, какие данные должны быть записаны.
- Портал клиента Maisa объединяет электронное обслуживание в сфере социальной и медицинской помощи в одном канале. Через Maisa вы можете управлять своими социальными и медицинскими вопросами в любое время и в любом месте.
- В Maisa вы можете просматривать записи в клиентском журнале, планы и решения, касающиеся социальной помощи.

Helsinki

maisa

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

Nordea

- Загрузите приложение Maisa
  - Вход с помощью интернет-банка
  - Языки: финский, шведский и английский
- Сайт: Maisa.fi
  - Использование браузера облегчает применение программ-переводчиков.

Helsinki

Функции Maisa

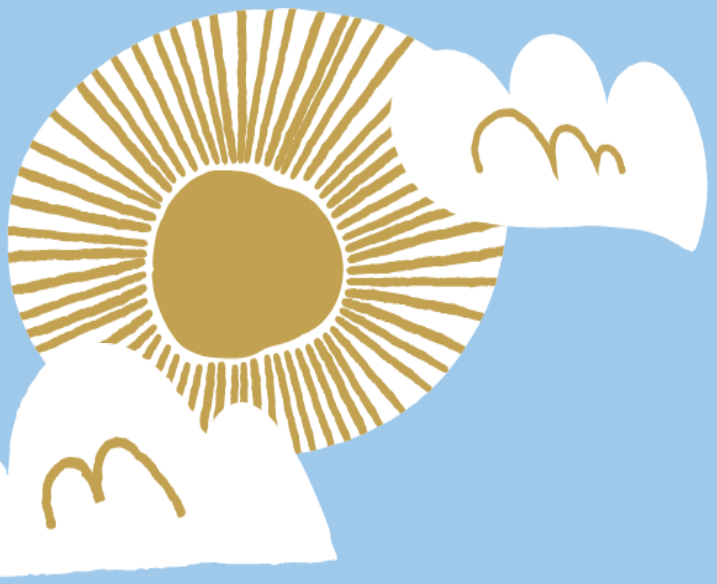
1 • Запись на приём

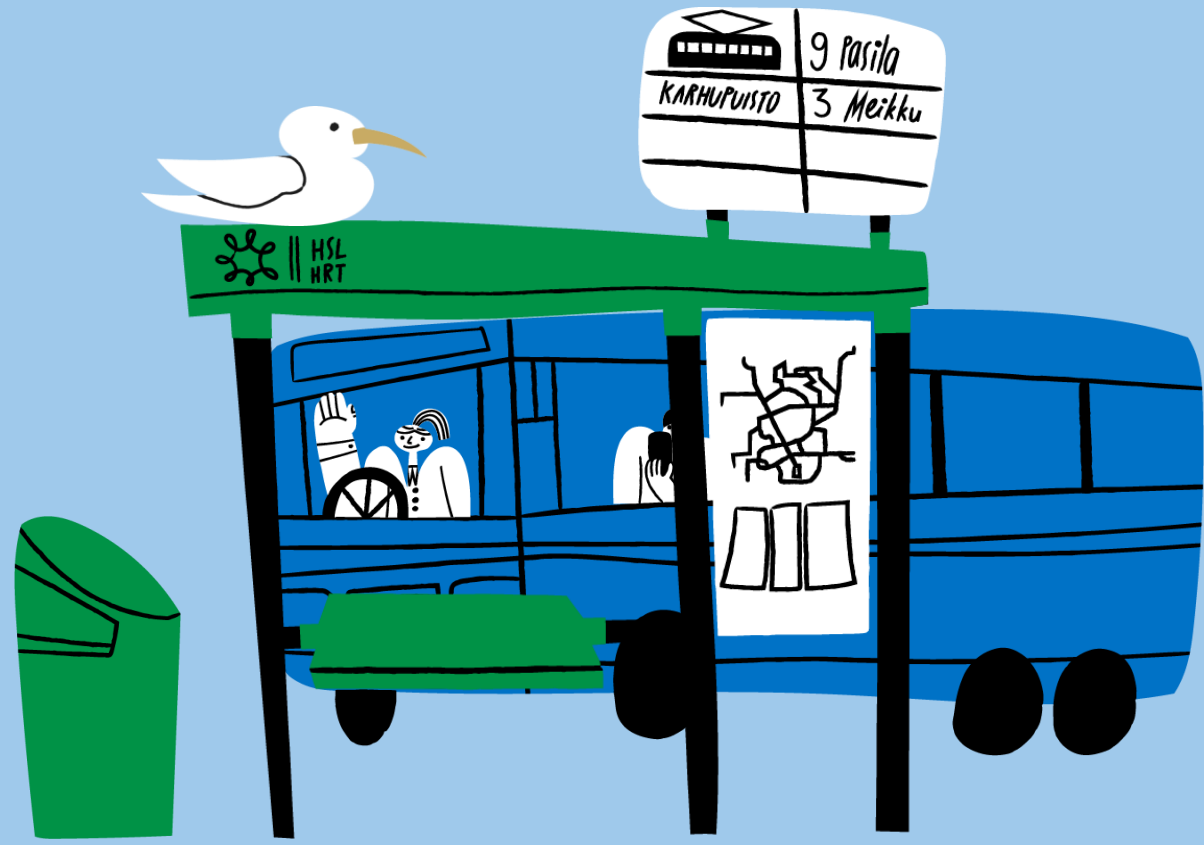
2 • Меню
  • Дополнительное пособие по доходам

3 • Лекарства

4 • Сообщения:
  • Социальный работник
  • Здравпункт





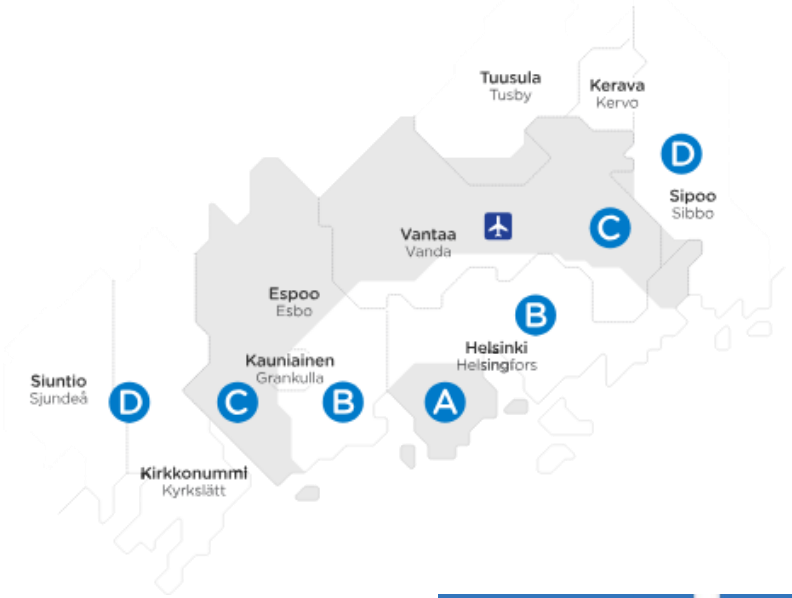


HSL – Общественный транспорт

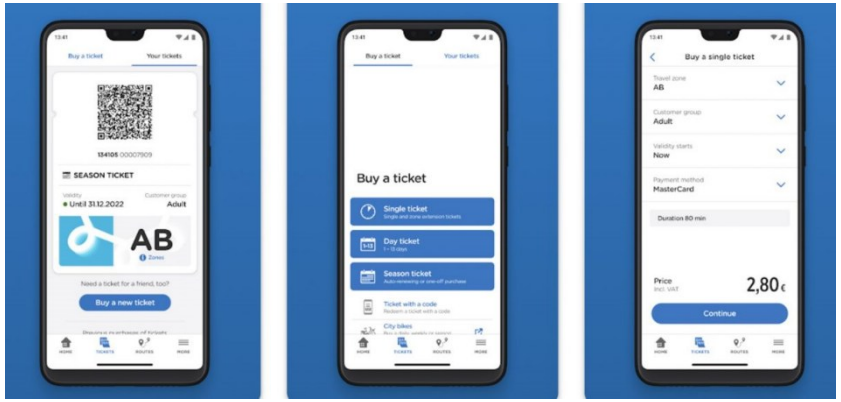
Helsinki

Общественный транспорт столичного региона Хельсинки

- Зона HSL делится на четыре зоны, обозначенные буквами A, B, C и D, начиная с центра Хельсинки.
- Билет можно купить через приложение HSL, на проездную карту, в автомате или в пунктах продаж

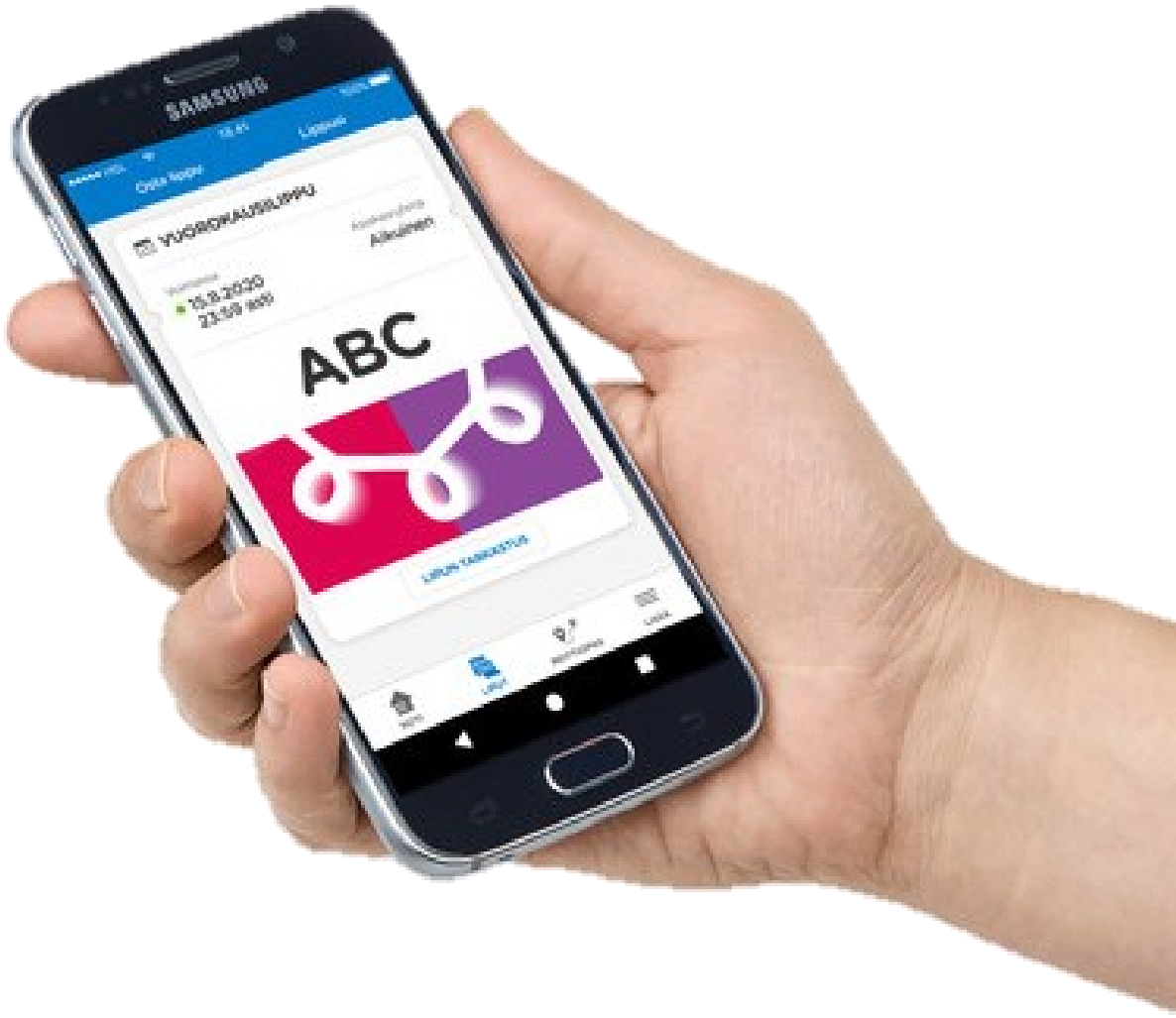






Инструкционное видео по использованию приложения HSL

Linkki ohjevideoon



Helsinki

Штраф за безбилетный проезд

- Штраф за безбилетный проезд составляет 100 евро.
- В приложении HSL билет должен быть на вашем телефоне до того, как вы сядете в автобус, трамвай или пригородный поезд, либо войдете в зону оплаты метро.
- По вопросам, связанным со штрафами, вы можете связаться со службой поддержки HSL или обратиться в сервисный пункт HSL.
- Вопросы по взысканию платежей, принудительному исполнению и урегулированию долгов: perinta@hsl.fi.



100 €

Стоматологичес
кие услуги



Helsinki

Стоматологическая помощь города Хельсинки



Вы можете посещать любые стоматологические клиники города Хельсинки.



Запишитесь на осмотр, если у вас есть персональный идентификационный номер.



Для записи позвоните:
09 310 51400
(обратный звонок)

Helsinki

Неотложная помощь в будние дни с 7.00 до 14.00

09 310 51400

Kalasataman hammashoitola
Työpajankatu 14 A

Неотложная помощь по вечерам и в выходные дни

09 471 71110

Puistosairaala
Stenbäckinkatu 11

→ **Всегда звоните перед тем, как обращаться за неотложной помощью.**

→ **Вы можете воспользоваться неотложной помощью даже до получения персонального идентификационного номера.**

Helsinki

Платежи за стоматологические услуги

€

Стоматологическая помощь для взрослых
— платная.



Стоматологическая помощь для детей
— бесплатная.



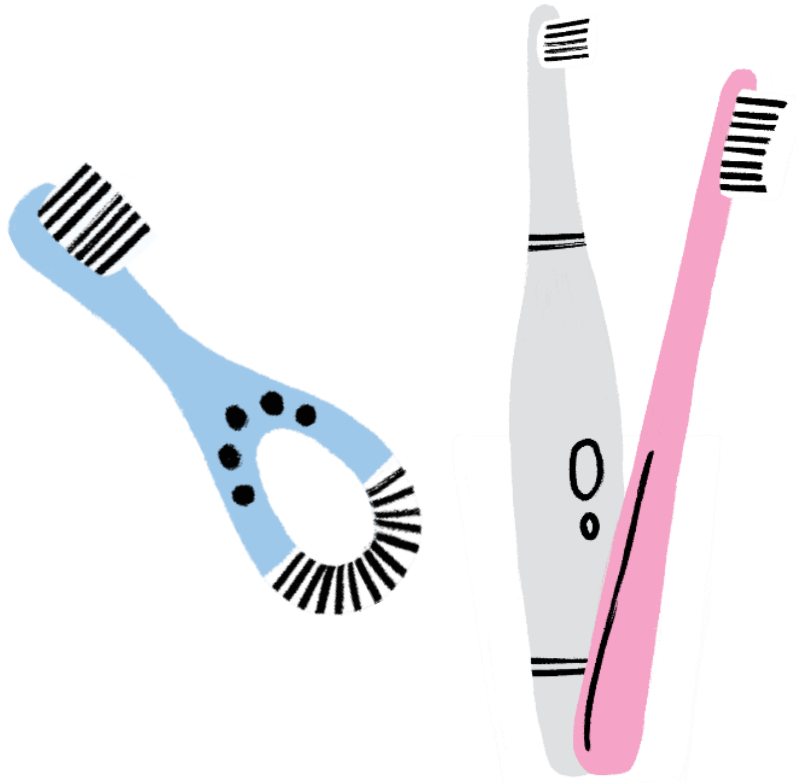
Счёт будет отправлен домой.

Helsinki

Уход за зубами дома

- Самое важное — ухаживать за зубами дома.
- Не давайте детям много сахара.

- Ребёнок младше 10 лет может практиковаться в чистке зубов самостоятельно, но взрослый должен почистить зубы до полной чистоты.



Helsinki

Медицинские услуги

Helsinki

Поликлиника – основное место получения медицинской помощи

- С понедельника по пятницу
- С 8:00 до 16:00
- Поликлиники | Город Хельсинки

Уточните свою поликлинику.



Запись на приём

- По телефону (обратный звонок)
- Лично в поликлинике

У вас есть право на устного переводчика или сотрудника, говорящего на вашем языке.

Helsinki



Неотложная помощь вечером, ночью и в выходные дни



Uusi Lastensairaala
Stenbäckinkatu 9
для лиц младше 16 лет.



Malmin sairaala
Talvelantie 6



Haartmanin sairaala
Haartmaninkatu 4,
rakennus 12

Helsinki

Служба неотложной помощи:
116117 / круглосуточно
Срочные случаи

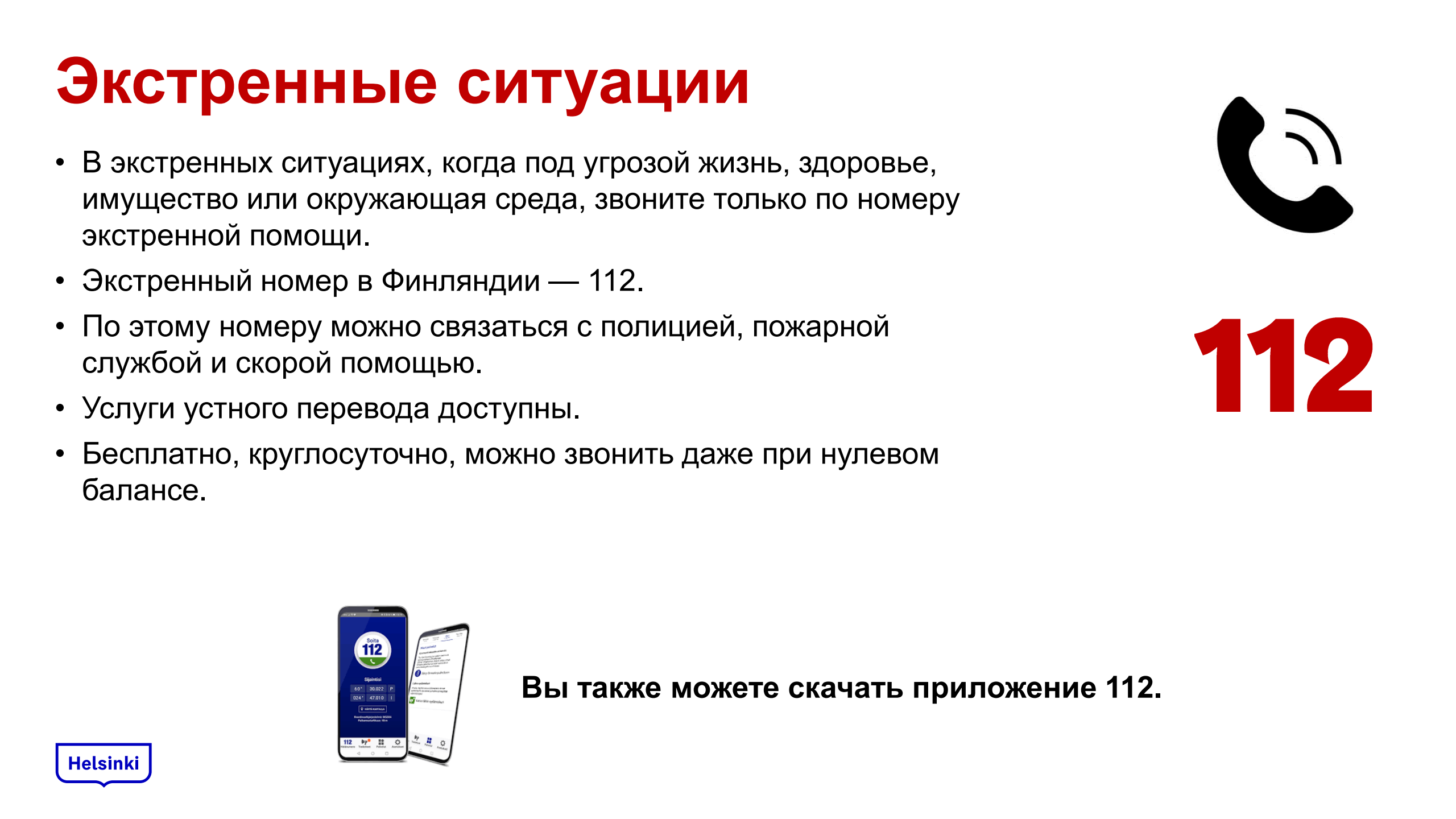
Медицинская консультация:
09 310 10023 / круглосуточно
Несрочные случаи



Helsinki

Экстренные ситуации

- В экстренных ситуациях, когда под угрозой жизнь, здоровье, имущество или окружающая среда, звоните только по номеру экстренной помощи.
- Экстренный номер в Финляндии — 112.
- По этому номеру можно связаться с полицией, пожарной службой и скорой помощью.
- Услуги устного перевода доступны.
- Бесплатно, круглосуточно, можно звонить даже при нулевом балансе.

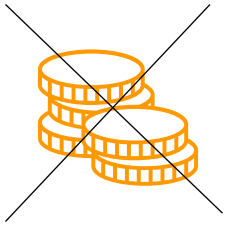


112

Вы также можете скачать приложение 112.

Helsinki

Обращение в систему здравоохранения 1/2



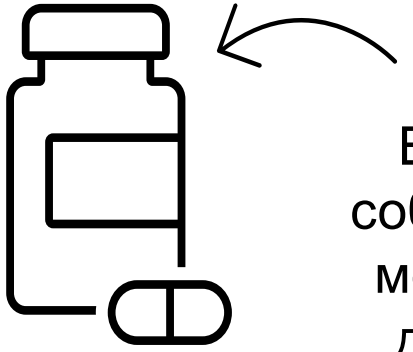
Посещения поликлиники бесплатны.

€

Неотложная и специализированная медицинская помощь платные.



Счёт приходит на дом.



Возьмите с собой прежние медицинские документы.

Helsinki

Обращение в систему здравоохранения 2/2

Отмените приём не позднее 16:00 предыдущего дня.

За неотменённый визит взимается штраф **56,70** евро.

Приходите вовремя!



Возьмите с собой карту Kela!

Helsinki

Личное здоровье

Сон и управление стрессом





Физическая активность





Витамин D

Питание



Helsinki

Руководство по услугам дошкольного и подготовительного образования

- Вы можете получить помощь при заполнении заявлений на детский сад или подготовительное обучение.
- Также вы можете узнать, как продвигается ваше заявление.
- Можно забронировать телефонную консультацию с переводчиком.

- **Контакты:**
- Телефон: 09 310 80488 (пн–пт с 9:00 до 15:00)
- Электронная почта: varepalveluohjaus@hel.fi (на финском, английском и шведском)



Helsinki

Общая консультация по вопросам образования

- Kasvatuksen ja koulutuksen palveluneuvonta
  Консультация даёт общую информацию (без доступа к личным данным).
- Вы можете задать вопросы о:
  - дошкольном и подготовительном обучении (детские сады, семейные воспитатели, кружки),
  - игровых площадках,
  - школьном обучении (начальная школа, дневной досуг, приём в школу),
  - среднем и профессиональном образовании,
  - подаче заявлений на обучение.
- Услуга перевода доступна.

Контакты:
Телефон: 09 310 44986
(пн–пт с 10:00 до 12:00
и с 13:00 до 15:00)

Электронная почта:
koulutusneuvonta@hel.fi

Консультационный пункт:
Työpajankatu 8, 00580 Хельсинки

Открыт:
пн–пт 10:00–12:00 и 13:00–15:00

Можно также забронировать время для консультации.

Helsinki

Полезные ссылки

Специальные услуги для мигрантов - Maahan muuttaneiden erityispalvelut

InfoFinland - Информация для жизни в Финляндии

THL - Психическое здоровье при переезде

Helsinki